

## CESTOVNÍ SMLOUVA O ZAJIŠTĚNÍ ZAHRANIČNÍCH STÁŽÍ

uzavřená na základě ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník  
(dále jen „o. z.“)

kterou níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely

### **Mateřská škola Malkovského, p.o**

Se sídlem: Malkovského 587, Praha 9 – Letňany

IČO: 71294597

DIČ:

email: 

zastoupena: Monika Čacká

(dále jen „**Příjemce**“)

### **Edu Tours, s. r. o.**

se sídlem: V Pláni 25/11, 142 00 Praha 4 - Lhotka

IČO: 24841790

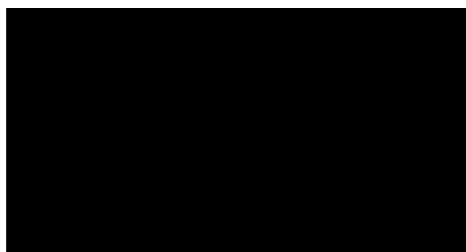
DIČ: CZ24841790

zapsán v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 179394

Oprávnění zástupci:

- ve věcech smluvních:

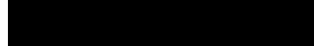
- ve věcech organizačních:



Bankovní spojení:

Číslo účtu CZK:

Komerční banka, a. s.



(dále jen „**Poskytovatel**“)

(dohromady dále jen „**Smluvní strany**“, jednotlivě každý jako „**Smluvní strana**“)

## I. Úvodní ustanovení

1. Poskytovatel prohlašuje a Příjemce bere na vědomí, že finanční prostředky na realizaci předmětu této smlouvy definovaného v čl. II. smlouvy pochází z: **Peníze pro Prahu – Pól růstu – výzva č.54**
2. Účelem této smlouvy je poskytnout Příjemci realizaci stáže založené na: stínování učitelů na partnerské škole v zahraničí dle Přílohy č. 1.
3. Smluvní strany potvrzují, že Poskytovatel předložil Příjemci při podpisu této smlouvy doklad o uzavřeném pojištění záruky pro případ úpadku cestovní kanceláře.

## II. Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je závazek Poskytovatele poskytnout Příjemci služby podrobně definované v příloze č. 1 - specifikace předmětu plnění a závazek Příjemce řádně poskytnuté služby a/nebo výsledky činnosti Poskytovatele přijmout a zaplatit za ně Poskytovateli sjednanou odměnu (dále jen „**předmět smlouvy**“).
2. V rámci poskytování služeb dle odst. 1 tohoto článku smlouvy je Poskytovatel povinen provádět a zajistit, tj. uzavřít potřebné smlouvy a uhradit související náklady, pro Příjemce zejména níže uvedené činnosti:
  - a. Zajištění volné kapacity v partnerské zahraniční škole pro učitele vysílané Příjemcem pro účast na stážích ve smluveném termínu;
  - b. Zajištění ubytování pro učitele v zahraničí v ubytovacích zařízeních dle dostupnosti;
  - c. Zajištění dopravy z České republiky do zahraničí a ze zahraničního letiště do ubytovacího zařízení;
  - d. Zajištění stravy pro účastníky v zahraničí ve formě běžných stravovacích návyků;
  - e. Zajištění cestovního pojištění pro účastníky;
  - f. Další související činnosti dle požadavků Příjemce odsouhlasených Poskytovatelem. Dodatečné služby Poskytovatele budou zpoplatněny nad rámec ujednané částky Odměny. Poskytovatel má právo na úhradu odměny za dodatečné služby (servisní poplatek) a účelně vynaložených nákladů na provedení dodatečné služby (např. v případě žádosti o zajištění víz účastníků do zahraniční cílové země má Poskytovatel právo na odměnu ze sjednání víz a náhradu účelně vynaložených nákladů na sjednání víz – zpravidla veřejnoprávní poplatek spojený s vydáním víza).

## III. konkrétně a podrobně specifikovaných v příloze č. 1 – specifikace předmětu plnění (společně dále jen „**stáž**“). Práva a povinnosti Poskytovatele

1. Poskytovatel se zavazuje poskytovat služby uvedené v článku II. této smlouvy řádně a s plnou odbornou péčí, s využitím svých odborných znalostí a zkušeností, v souladu se zájmy a pokyny Příjemce, jakož i s obecně závaznými právními předpisy. V případě nesprávného nebo nevhodného pokynu Příjemce je Poskytovatel povinen na tento upozornit a navrhnout jiné adekvátní řešení.
2. Příjemce je povinen se účastnit pracovních schůzek s Poskytovatelem nebo s Poskytovatelem určenými osobami, a to za účelem projednání postupů souvisejících s

poskytováním služeb dle článku II. této smlouvy, tedy realizací stáže. Pracovní schůzky svolává Poskytovatel a to nejméně 1 pracovní den předem.

#### IV. Práva a povinnosti Příjemce

1. Příjemce se zavazuje, že po dobu platnosti a účinnosti této smlouvy neuzavře se třetí osobou, která má shodný nebo obdobný předmět činnosti jako Poskytovatel či jejíž předmět činnosti jinak souvisí s činností Poskytovatele, žádný smluvní vztah se shodným nebo obdobným předmětem plnění, jaký má tato smlouva.
2. Příjemce je povinen předat Poskytovateli veškeré potřebné dostupné informace, data, korespondenci a podklady, jakož i poskytnout Poskytovateli nezbytnou součinnost, jež Poskytovatel potřebuje k plnění předmětu této smlouvy, a to bez zbytečného odkladu po výzvě Poskytovatele.
3. Příjemce je povinen reagovat na výzvy, žádosti, či jinou komunikaci Poskytovatele ve lhůtě 5 pracovních dnů od jejich doručení Příjemci.
4. Příjemce se zavazuje v rámci součinnosti vystavit na Poskytovatele plné moci nezbytné pro realizaci předmětu smlouvy, a to bez zbytečného odkladu po obdržení písemné žádosti Poskytovatele.
5. Příjemce se zavazuje včas oznámit poskytovateli řádné identifikační údaje osob, a to do 60 dnů před počátkem stáže, které se budou stáže účastnit. Vzor seznamu účastníků tvoří přílohu č. 2 – **seznam účastníků**.
6. Příjemce je odpovědný za způsobilost účastníků účastnit se stáže, zejména že účastník splňuje vstupní podmínky do zahraniční cílové země (pasové a vízové požadavky, bezinfekčnost, a další individuální požadavky zahraniční cílové země).
7. Příjemce dále sdělí Poskytovateli případné požadavky jednotlivých osob na zajištění stravování (např. vegetariánská strava, veganská strava, bezlepková strava), a to ve lhůtě 60 dnů před počátkem stáže. Pokud v této lhůtě nebudou tyto požadavky oznámeny, má se za to, že Poskytovatel žádné zvláštní požadavky nemá. Pro vyloučení všech pochybností Smluvní strany výslovně sjednávají, že tyto speciální nároky nejsou zahrnuty v předmětu plnění dle čl. II. této smlouvy, a tedy nejsou zahrnuty v odměně Poskytovatele.

#### V. Odměna a platební podmínky

1. Smluvní strany se dohodly na celkové pevné smluvní odměně za provedení stáže dle čl. II. smlouvy ve výši 426 000,- Kč s DPH (dále jen „**odměna**“).
2. Smluvní cena byla složena z níže uvedených jednotkových cen služeb uvedených níže.

Cenový rozpis za předmět plnění - stáže:

	Cena za osobu CZK	Cena CZK
Španělsko - 8 pedagogů	35 500	284 000
Země X - 4 pedagogové	35 500	142 000
Celkem 12 pedagogů	-	426 000

3. Poskytovatel je oprávněn vystavit konečnou fakturu za provedenou stáž (dále jen „**Konečná faktura**“) nejdříve v den ukončení stáže.

4. Příjemce poskytne Poskytovateli zálohu na odměnu:
  - a. ve výši 50 % z odměny, kdy Poskytovatel je oprávněn zaslat zálohovou fakturu Příjemci bezprostředně po podpisu této smlouvy, přičemž splatnost této zálohové faktury se stanovuje na 7 dnů ode dne vystavení zálohové faktury (dále jen „Záloha 1“);
  - b. ve výši 50 % z odměny, kdy Poskytovatel je oprávněn zaslat zálohovou fakturu Příjemci 14 dnů před počátkem stáže, přičemž splatnost této zálohové faktury se stanovuje na 14 dnů ode dne vystavení (dále jen „Záloha 2“).
5. Odměna Poskytovateli již zahrnuje administrativní náklady (tj. zejména náklady na vnitrostátní i mezinárodní poštovné, místní hovorné, přepravné, kopírování apod.) a cestovné po území hlavního města Prahy.
6. Poskytovatel v Konečné faktuře zúčtuje poskytnutou Zálohu 1 a Zálohu 2. Konečná faktura, musí mít náležitosti daňového dokladu dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. Konečná faktura bude kromě zákonem stanovených náležitostí pro daňový doklad obsahovat také:
  - a. Číslo projektu: CZ.07.4.68/0.0/0.0/19\_071/0002016
  - b. předmět plnění a jeho přesnou specifikaci,
  - c. označení banky a čísla účtu poskytovatele, na který má být zapláceno
7. Řádně vystavená faktury (konečnou i zálohou) je nutné doručit Příjemci v papírové podobě poštou na adresu uvedenou v hlavičce smlouvy, či elektronicky na email uvedený taktéž v hlavičce smlouvy, případně datovou schránkou.
8. Za den úhrady faktury se považuje den, kdy byla příslušná částka připsána na účet Poskytovatele.

## **VI. Doba trvání smlouvy, ukončení smlouvy, důsledky ukončení smlouvy**

1. Tato smlouva je uzavřena na dobu určitou, kdy doba trvání počíná běžet dnem účinnosti této smlouvy a končí splněním předmětu smlouvy dle čl II. odst. 1 smlouvy.
2. Poruší-li Příjemce svou povinnost podstatným způsobem, má Poskytovatel právo odstoupit od smlouvy. Za podstatné porušení smlouvy se považuje zejména:
  - a. Prodlení Příjemce s úhradou delší než 21 dní;
  - b. Prodlení Příjemce s poskytnutím součinnosti delší jak 14 dnů,
  - c. Prodlení s udělením potřebných plných mocí Poskytovateli delší jak 14 dnů;
  - d. Prodlení s poskytnutím potřebných osobních údajů osob účastnících se stáže delší jak 14 dnů.
3. Příjemce má právo odstoupit od smlouvy, pokud Poskytovatel porušuje své smluvní povinnosti a ani po opakované písemné výzvě Příjemce s poskytnutím přiměřené lhůty, minimálně však v délce 5 pracovních dnů, nezjedná nápravu.
4. Odstoupení je účinné dnem následujícím po dni doručení oznámení o odstoupení druhé smluvní straně.
5. Poskytovatel je oprávněn vypovědět smlouvu s měsíční výpovědní dobou bez uvedení důvodu.
6. V případě předčasného ukončení smlouvy Příjemcem má Poskytovatel právo na náhradu hotových výdajů, které vynaložil na zajištění stáže.

7. Zanikne-li smlouva v důsledku odstoupení ze strany Příjemce v době, kdy jsou účastníci stáže v zahraničí, je Poskytovatel povinen zajistit přepravu těchto zpět do České republiky na náklady Příjemce.
8. Smluvní strany se dohodly, že v případě zániku závazku v důsledku odstoupení se strany vypořádají tak, že Příjemce zaplatí Poskytovateli paušální částku vypořádání tohoto zaniklého závazku, a to ve výši odpovídající součtu Zálohy 1 a Zálohy 2:
  - a. **30 % odměny**, pokud k odstoupení dojde **více než 14 dní** před počátkem stáže, kdy za počátek stáže se považuje datum odjezdu (odletu) do místa stáže;
  - b. **50 % odměny**, pokud k odstoupení dojde **14 dní nebo méně než 14 dní** před počátkem stáže, kdy za počátek se považuje datum odjezdu (odletu) do místa stáže.
9. V případě jednostranného odstoupení ze strany Poskytovatele budou veškeré uhrazené prostředky vráceny Příjemci.

## VII. Smluvní pokuty

1. Příjemce se zavazuje zaplatit smluvní pokutu za prodlení s poskytnutím součinnosti dle čl. IV., a to ve výši 1.000,- Kč za každý den a případ prodlení.
2. Poskytovateli v případech prodlení Příjemce oznámit poskytovateli identifikační údaje osob, které se budou stáže účastnit a/nebo v případě chybného oznámení jakéhokoli identifikačního údaje osob, které se budou stáže účastnit, vzniká nárok na smluvní pokutu rovnající se částce představující výši nákladů vynaloženou Poskytovatelem na změnu, či nápravu identifikačního údaje osob, které se budou stáže účastnit, tj. náklady na změnu identifikačního údaje na letence či jízdence, náklady na změnu identifikačního údaje pro potřeby ubytování, náklady na změnu identifikačního údaje v souvislosti s poskytováním služeb potřebných k provedení stáže, plus vlastní režijní náklady na zjednání nápravy ve výši 10 % z ceny Poskytovatelem vynaloženého nákladu.
3. Příjemce se zavazuje zaplatit smluvní pokutu za prodlení s včasnou úhradou faktury, a to ve výši 0,1 % z dlužné částky za každý den prodlení.
4. Příjemce se zavazuje zaplatit smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč v případě porušení povinnosti příjemce dle čl. IV. odst. 1 smlouvy.
5. Uplatněním a uhrazením smluvní pokuty není dotčeno právo Poskytovatele na náhradu škody, tedy Smluvní strany výslovně vylučují aplikaci § 2050 o. z.
6. Smluvní pokuta je splatná do 7 pracovních dnů od doručení výzvy k jejímu uhrazení.

## VIII. Ochrana osobních údajů

1. Smluvní strany se dále dohodly, že ve všech případech, kdy jsou vzájemně poskytovány osobní údaje v souvislosti s uzavřením, nebo plněním dle této smlouvy, je ta strana, která osobní údaje poskytuje, povinna zajistit zákonnost zpracování osobních údajů v souladu s Nařízením evropského parlamentu a rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (GDPR), popřípadě dle vnitrostátních předpisů o ochraně osobních údajů. Je-li dle GDPR nebo českého právního řádu nezbytný souhlas subjektu údajů pro zpracování osobních údajů, je strana, která osobní údaje poskytuje, povinna včas tento souhlas pro druhou smluvní stranu zajistit. Smluvní strany jsou povinny si vzájemně na požádání prokázat splnění povinností dle tohoto odstavce.

## **IX. Překážka vyšší moci**

1. Smluvní strany nejsou v prodlení se splněním svých povinností, jestliže jim v tom zabránila překážka vyšší moci. Překážkou vyšší moci se pro účely této smlouvy rozumí zejména válka, mobilizace, občanská povstání, stávkový, pouliční nepokoje, živelní pohromy a epidemie, bez ohledu na to, zda nastanou na území České republiky nebo jiného státu.
2. Pro vyloučení všech pochybností smluvní strany potvrzují, že okolností vyšší moci jsou též opatření spočívající v omezení či zákazu pohybu osob na území České republiky či na území jiného státu, omezení či zákazu opuštění České republiky, nebo návratu na její území, zákazu shromažďování se, jakož i uzavření školských zařízení, či zrušení prezenční výuky, nebo jiná podstatná opatření s negativními dopady na poskytování služeb (např. nařízená karanténa po příjezdu do cílové země či odjezdu z cílové země), na území České republiky nebo v zahraničí vydaná ústředními a jinými orgány České republiky, či cizího státu za účelem eliminace nebo zpomalení šíření onemocnění koronaviru SARS-CoV-2.
3. O zásah vyšší moci se v takovém případě bude jednat pouze tehdy, pokud půjde o zásah většího rozměru významně zasahující do plnění povinností některé ze Smluvních stran. Pro vyloučení všech pochybností Smluvní strany prohlašují, že zásahem většího rozměru významně zasahujícím do plnění povinností je každá překážka, která bude způsobit negativně ovlivnit provedení realizace stáže nebo její průběh.
4. V případě vzniku překážky vyšší moci, která znemožňuje řádné provedení realizace stáže, bude dáno Objednateli na výběr, zda dojde ke:
  - a. sjednání náhradního termínu konání stáže po skončení překážky vyšší moci, nebo
  - b. k dohodě o ukončení smluvního vztahu založeného touto smlouvou, kdy bude zároveň Objednateli vrácena dříve Objednatelům uhrazená odměna, ponížena o administrativní poplatek ve výši 15 % z celkové odměny dle čl. V odst. 1 s DPH. Důsledky ukončení smluvního vztahu budou řešeny dohodou smluvních stran.

## **X. Závěrečná ustanovení**

1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti podpisem obou Smluvních stran.
2. Veškerá písemná oznámení nebo písemná právní jednání se pro potřeby této smlouvy doručují na doručovací adresy Smluvních stran uvedené v záhlaví této smlouvy. Pro účinky doručení postačí doručení jen elektronickou poštou nebo jakýmkoli jiným způsobem doručení. Pokud Smluvní strana převzetí zásilky odmítne, považuje se zásilka okamžikem odmítnutí za doručenu.
3. Všechny spory vznikající z této smlouvy a v souvislosti s ní budou rozhodovány s konečnou platností u Rozhodčího soudu při Hospodářské komoře České republiky a Agrární komoře České republiky podle jeho řádu třemi rozhodci.
4. Tato smlouva může být měněna kdykoliv během jejího trvání pouze listinnými vzestupně číslovanými dodatky podepsanými oběma Smluvními stranami. Smluvní strany se odchylně od ustanovení o. z., která obecně upravují uzavření smlouvy, dohodly, že dodatek je uzavřen výlučně tehdy, byl-li písemný návrh dodatku podepsaný a předložený jednou smluvní stranou podepsán druhou smluvní stranou ve znění předloženého návrhu bez jakýchkoli změn, výhrad apod. a doručen navrhující smluvní straně. Za přijetí návrhu dodatku se nebude považovat případ, kdy smluvní strana, které

byl návrh adresován, se fakticky zachová podle návrhu dodatku, tj. např. poskytne-li nebo přijme-li plnění, aniž by zároveň návrh dodatku podepsala

5. Ostatní vztahy neupravené touto smlouvou se řídí příslušnými právními předpisy České republiky.
6. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou vyhotoveních v českém jazyce, z nichž každá Smluvní strana obdrží jedno vyhotovení.
7. Tato smlouva byla řádně schválena Příjemcem dne 24.3.2023
8. Nedílnou součástí této smlouvy jsou následující přílohy:

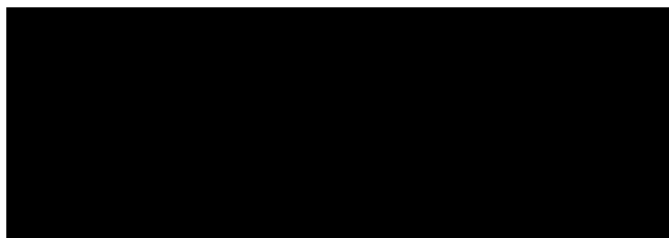
Přílohy:

1. specifikace předmětu plnění
2. seznam účastníků

Poskytovatel

V Praze

dne \_\_\_\_\_ 2023



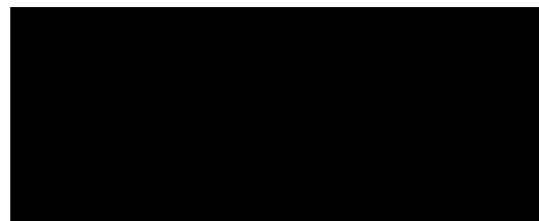
**Edu Tours, s. r. o.**

Lukáš Heřmánek, jednatel

Objednatel

V Praze

dne 23.3.2023



**Mateřská škola Malkovského, p.o**

Monika Čacká, ředitelka

# Příloha č. 1 – Specifikace předmětu plnění

## 1. Stínování pedagogů ve Španělsku

**Délka pobytu:** 5 dní (ne-čt, 4dny stáž+1den cesta)

**Škola:** The Benalmadéna College

**Termín pobytu:** 30.4.-4.5.2023

**Počet účastníků:** 2

**Zaměření:** Stínování a pozorování postupů ve vybraných předmětech na zahraniční škole ve Španělsku

## 2. Stínování pedagogů ve Španělsku

**Délka pobytu:** 5 dní (ne-čt, 4dny stáž+1den cesta)

**Škola:** Nova School Granada

**Termín pobytu:** 7.5.-11.5.2023

**Počet účastníků:** 2

**Zaměření:** Stínování a pozorování postupů ve vybraných předmětech na zahraniční škole ve Španělsku

## 3. Stínování pedagogů ve Španělsku

**Délka pobytu:** 5 dní (ne-čt, 4dny stáž+1den cesta)

**Škola:** The Benalmadéna College

**Termín pobytu:** 4.6.-8.6.2023

**Počet účastníků:** 2

**Zaměření:** Stínování a pozorování postupů ve vybraných předmětech na zahraniční škole ve Španělsku

## 4. Stínování pedagogů ve Španělsku

**Délka pobytu:** 5 dní (ne-čt, 4dny stáž+1den cesta)

**Škola:** Nova School Granada

**Termín pobytu:** 4.6.-8.6.2023

**Počet účastníků:** 2

**Zaměření:** Stínování a pozorování postupů ve vybraných předmětech na zahraniční škole ve Španělsku

## 5. Stínování pedagogů v zemi X potvrzené 45 dní před odjezdem

**Délka pobytu:** 5 dní (ne-čt, 4dny stáž+1den cesta)

**Škola:** bude upřesněno 45 dní před odjezdem

**Termín pobytu:** bude upřesněno 45 dní před odjezdem

**Počet účastníků:** 4

**Zaměření:** Stínování a pozorování postupů ve vybraných předmětech na zahraniční škole v zemi X.

### **Všechny aktivity zahrnují:**

- Stínování a workshopy na hostitelské škole;
- Potvrzení o absolvování kurzu vydané hostující institucí

### **Pojištění:**

- cestovní pojištění spojené s riziky covid-19 všech účastníků zájezdu včetně pojištění odpovědnosti
- zákonné pojištění pro případ úpadku CK

### **Doprava:**



- zpáteční letenky z Letiště Václava Havla Praha pro všechny účastníky včetně **kabinových zavazadel**
- veškeré poplatky související s přepravou hrazené po cestě budou součástí ceny
- doprava z letiště v destinaci do ubytování a zpět

**Ubytování:**

- ubytování v hotelu v **dvoulůžkovém** pokoji\*

*\*škola zodpovídá za skladeb dvojic na stáži – muž/muž, žena/žena. Pokud bude dvojice smíšená, ubytování mají společné. Jednolůžkový pokoj je za příplatek.*

**Strava:**

- obědy zajištěny po čas stáže ve škole pro všechny účastníky
- snídaně v hotelu
- večere si hradí účastníci ze stravného poskytnuté školou